



HAMURA NEWS

HAMURIN Hamura City Mascot

October 15th, 2022

Edited by: Hisho Kouhou Ka (Secretary & Public Information Section)
5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Published by: Hamura City

Hamura City Official Website = <https://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail: s102000@city.hamura.tokyo.jp

COMMUNITY

~ Let's make Hamura to be a beautiful city ~ みんなできれいなはむらに

秋の市内いっせい美化運動

* Autumn Town Cleaning *

Twice a year, we pick up trash and clean around our streets, parks, and public facilities.

Date: November 13th (Sun)

Rules of Collection: Trash which is collected from public spaces is separated into burnable and non-burnable trash bags, then placed out for collection to the designated location till 9AM.

** Please use volunteer trash bags for town cleaning event which will be distributed to Neighborhood and Residents' Associations.

** The family's trash will not be collected.

** Please make sure to have countermeasures of COVID-19 infection spreading.

Inquiries: Seikatsu Kankyou Ka ☎Ext.204



秋の花いっぱい運動

* Autumn Community Gardening *

65,000 pansy seedlings will be planted at city-wide public spaces, creating the "Hana Ippai", or "Full of flowers" scenery. There are 90 groups of neighborhood/ residents' associations, enterprise office, schools etc. to participate this event.

Date: November 13th (Sun)

** Decorated flowerbeds will be entered for the Hamura City. "Hana Ippai" Spring 2023 Competition.

Inquiries: Sangyoushinko Ka, Nousei Kakari, ☎ Ext.663/ Hamura City Tourism Association ☎042-555-9667

生活保護受給世帯などに 市指定収集袋を交付

< Distribution of Hamura City Waste Disposal Bags to Welfare (Seikatsuhogo) Recipient Households etc.>

From November 1st (Mon), distribution of the free supply of Hamura City Waste Disposal Bag for the next program year (December 2022 ~ November 2023) will start as below list.

Date and Time: November 1st (Tue) ~ 30th (Wed), 9AM~Noon & 1PM~5PM

(Exclude Saturday, Sunday and Holidays)

Place for Pickup: City Hall 1st Floor Multiple Purposes Room

Things to bring: Proof of eligibility (relevant handbook, certificate, welfare (seikatsuhogo) recipient certificate, etc.)

- Should a household under eligibility condition as below list ④~⑥ are applied for the free bags, please present Resident Tax Exempt Certificate of all Family members. Also, if you did not live in Hamura City on January 1st, please obtain the above certificate for all members from previous residence.
- A person receiving the supply by proxy will be required to present his/her ID driving license or health insurance card etc.
- ①~⑦ Eligibility, unable to apply more than once.
- One year's bags will be handed in together, if you apply after acceptance period November 30th (Wed), it will be handed in monthly equivalent bags.
- Please bring a carry bag to bring back these city-designated collection bags.

Inquiries: Seikatsu Kankyou Ka ☎Ext.204

Eligibility and Numbers of Bags:

Eligibility	Burnable Waste Disposal Bag	Unburnable Waste Disposal Bag
① Welfare(Seikatsuhogo) recipient household	4 peoples or under household ~ Middle size 110 bags 5 peoples or over household ~ Big size 110 bags ** 10 big size bags can be exchanged to 20 Middle size.	4 peoples or under household ~ Middle size 30 bags 5 people or over household ~ Big size 30 bags ** 10 big size bags can be exchanged to 20 Middle size.
② Child-Rearing Allowance (Jidou Fuyou Teate) recipient household		
③ Special Child-Raising Allowance (Tokubetsu Jidou Fuyou Teate) recipient household		
④ Resident Tax exempt household with a Physical Disability Certificate holder (grade1~2)		
⑤ Resident Tax exempt household with a holder of Health and Welfare Handbook (Ai-noTechou) (grade1~2)		
⑥ Resident Tax exempt household with a holder of Certificate with Mental Deficiency (Seishin Shougaiha Hoken Fukushi Techou) (grade1)		
⑦ Recipient of Old-age Welfare Pension (Rourei Fukushi Nenkin)	Small size 110 bags	Small size 30 bags

落ち葉や剪定枝・草葉の出し方

< How to Dispose of Grass, Leaves, and Tree Branches >

Grass, leaves and tree branches collected from private property can be disposed as a regular Burnable Waste Collection without any charge if disposed properly in compliance with the following rules.

- * Tree branches - Please bundle the branches tightly. An individual branch must be less than 10cm in diameter, a bundle must be less than 50cm in length and a diameter of 30cm or less.
- * Grass/Leaves - please put into transparent or translucent bags with a capacity of 45 liters or less. (Sand and stones should be excluded as much as possible.)
- * Up to 6 bundles or bags (combined) will be accepted in one collection day.
 - ~ If tree branches larger than the above standard bundle of 50cm, individual branch larger than 10cm in diameter, dispose of them as oversized trash by making appointment for collection (☎042-570-7733), or direct carry-in to the Recycling Center. (There will be a fee.)
- * Wood components from furniture or interior goods, broken-down lumber, and other wood products cannot be collected by the city for free of charge. If such pieces are less than 50cm long or 10cm in diameter, you can dispose of them in city-designated burnable waste bags (to be purchased), otherwise, dispose of them as oversized trash
- * Plant garbage from private garden or farm must be disposed in city-designated burnable waste bag.

Inquiries: Seikatsu Kankyou Ka ☎Ext. 205

10月22日(土)~31日(日)は 駅前放置自転車クリーンキャンペーン

ABANDONED BICYCLES CLEAN-UP CAMPAIGN October 22nd (Sat) ~ 31st (Mon)

Abandoned bicycles cleaning-up project will take place around Hamura and Ozaku JR Stations.

Cooperation from each one of us contributes to making our town free of troublesome illegal bicycle parking.

- ◆ Let's be considerate of Visually-Challenged People – Bicycles sitting on the yellow Braille Blocks make it difficult for visually-challenged people to walk on the street safely.
- ◆ Narrowed Sidewalk is Unsafe – Bicycles left on the street make sidewalk very narrow, causing problems for everyone, especially persons in wheelchairs, people with strollers or small children, and elderly persons.
- ◆ Businesses around the rail stations are also troubled by illegally parked bicycles which cause danger.

No-Parking Zones for Bicycles: Areas within 400 meters radius from Hamura and Ozaku JR Stations.

Illegally parked bicycles and low-powered bicycles (mopeds) will be towed away and stored at the Hamura City Bicycle Storage. Penalty fee must be paid by an owner to retrieve a vehicle from the storage.

Inquiries: Hamura-shi Jitensha Hokanjo (Hamura City Bicycle Storage) ☎042-579-4815 /

Bousai Anzen Ka, Bouhan. Koutsuu Anzen Kakari☎Ext.216

<The 89th Thinking about the Environment Series>

[Food Prices are going up!] 「食品が値上がりしている！」

Eco: Lately, prices of various foods have been going up, and every time my mom goes shopping, she was surprised and always says, "Oh my God!"

Cool: That's right. There have been reports on TV and in the newspapers about fuel and food price hikes. I told you before that the war between Russia and Ukraine has something to do with the price hikes.

According to statistics from the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), Russia is the world's number one wheat exporter in 2020, and Ukraine is number five. Due to the war, the price of bread, a staple food in some countries that imported large quantities of wheat from Russia and Ukraine, has increased by 1.5 times.

Eco: What? In Japan, that means the price of rice has suddenly increased 1.5 times!

Cool: On top of that, countries such as the U.S., France, and Australia, which are major grain-producing regions, have also experienced a decrease in wheat and corn production due to extreme heat and drought, pushing up the world's grain prices. Various foods have gone up in price in Japan, too. Rising fuel prices are also adding to it.

Eco: We have studied before that Japan's food self-sufficiency rate is low. That means it is directly affected by extreme weather and war. Is there anything we can do to help?

Cool: First of all, we should practice these three things: don't buy too much, don't cook too much, and don't leave food uneaten. Also, in order to increase Japan's food self-sufficiency rate, we should support farmers by buying domestically produced food, even it is a little expensive. As I mentioned before, even if pigs and cows are raised in Japan, the amount produced with imported feed is very high percentage. So, cutting back on meat products is also a way to increase food self-sufficiency rate.

Eco: Cows, pigs, and chickens are raised on a diet full of feed grains, right? I heard on the news that the price of those feed grains is also going up.

Cool: Do you know that eggs are called the "king of protein"? Eggs have the highest amount of essential amino acids in food and are cheap and can be used in many different dishes. I think they will be the deciding factor in overcoming the high prices.

Eco: From now on, we have to choose what we eat, considering not only price but also nutrition and food self-sufficiency.

Inquiries: Kankyō Hozen Ka ☎Ext.225



11月12日(土)、13日(日)
青少年健全育成の集い・子どもフェスティバル

**CONVENTION & FESTIVAL for
HEALTHY DEVELOPMENT of ADOLESCENT YOUTH & CHILDREN
November 12th (Sat) & 13th (Sun)**



☆ **Convention for Healthy Development of Adolescent Youth** ☆

Healthy development of Adolescent Youth and Children Project aims to establish the development of sound youth and prevent the occurrence of juvenile delinquency through offering opportunities for youth to participate in social activities.

Food stalls and enjoyable activities, and kid's fun games prepared by the youth can be visited at the site.

青少年健全育成の集い

Convention for Healthy Development of Adolescent Youth & Children (Seishounen Kenzen Ikusei)

There will be an award ceremony for Excellent Supporters of Sound Youth Development, for Model Youth, and for the Sound Youth Development Promotion Poster Contest Winners.

Date & Time: November 12th (Sat), 9:30AM ~ 10:45AM Location: Primo Hall Yutorogi Small Hall

** Please check details via city official website for Meritorious Person of Sound Youth Development.

Inquiries: Kosodate Shien Ka, Jidoseishonen Kakari ☎Ext.263

◆ Experience / Asobi No Hiroba (Experience program) ~ Need to apply	
Time	Program
Both days 11AM~	. Childcare experience by nursery teacher
Nov 12th .13th	. Science play . Marble maze (12 th)
. 11AM~	. What do you see? (13 th)
. 12:30PM~	. Let's make friends!
. 2PM~ (each day 3 times)	. Let's make an upside-down kaleidoscope

	<ul style="list-style-type: none"> . Children and adults can play with children's songs . Let's play with paper cups . Making ventriloquist pakupaku dolls (13th) . Boy scout style ninja training
<p style="text-align: center;">Nov 13th</p> <ul style="list-style-type: none"> . 11AM~ . 1:30PM~ (2 times) 	.Workshop class [Making Dinosaur Robot]

Participation Fee: Material cost for workshop class ¥500

Capacity: Different program with different capacity, please check flyer in details.

How to apply: From October 18th (Tue) 9AM~5PM, please come to Primo Hall Yutorogi directly (close Mondays exclude Holiday's)

★ **Children's Festival** ★ 子どもフェスティバル

Date & Time: November 12th (Sat) 11AM~3PM, 13th (Sun) 10AM~3PM

Location and Inquiries: Primo Hall Yutorogi ☎042-570-0707

◆ Wakuwaku Hiroba (Appreciation programs) schedule ~ Need not to apply		
Date	Time	Programs
Both days are opened for watch		<ul style="list-style-type: none"> . Doikaya picture book ~ original picture exhibition . Exhibition of winning works in the poster contest . Exhibition of flower arrangement class
Nov 12th (Sat)	<ul style="list-style-type: none"> . 11AM~ . 1:30PM~ (2 times) 	<ul style="list-style-type: none"> . Tomosan's balloon show . A little Classical . Koma no Takechan Performance
Nov 13th (Sun)	. 10:30AM~	. Children's movie
	<ul style="list-style-type: none"> . 10:30AM~ . 12:30PM~ (2 times) 	<ul style="list-style-type: none"> . Tomosan's balloon show . A little Classical . Kayama Sunflower Crown show
	. 2PM~	<ul style="list-style-type: none"> . Japanese dance children's class performances . Dance stage with full of smiling

国保・後期高齢傷病手当金 支給適用期間を延長

<Extending the Application Period of National Health Insurance / Late Elderly Injury and Sickness Allowance>

If an insured person of National Health Insurance and Late Elderly Medical Insurance is infected with COVID-19 or has symptoms such as fever to be suspected of being infected. He/She cannot work for medical treatment, the Injury and Sickness Allowance for the period will be provided when salary is not received.

Payment application period has been extended period from "Jan 1st, 2020 ~ Sep 30th, 2022" to "Jan 1st, 2020 ~ **December 31st, 2022**"

** Regarding Payment requirements and application methods, please contact to below inquires.

Inquiries: National Health Insurance ... Shimin Ka, Hoken Kakari ☎Ext. 127

Late Elderly Medical ... Shimin Ka, Korei Iryo. Nenkin Kakari ☎Ext. 138

健康

HEALTH

胃がん・肺がん・乳がん検診 (第3期)

< The 3rd Free Screening for Stomach / Lung Cancer & Breast Cancer >

Date: Dec 7th (Wed). 8th (Thu). 9th (Fri). 12th (Mon). 18th (Sun), 2022

** Breast Cancer Screening is Only on Dec 18th (Sun)

Time: Stomach Cancer / Lung Cancer Screening: 8AM ~ Noon

Breast Cancer screening: 8AM~ 4PM

** Time cannot be specified, the time will be stated on the consultation ticket.

*** Only Dec 18th (Sun) can have 3 screenings (Stomach / Lung & Breast Cancer Screening) together.

Location: Hoken Center

Eligibility:

◆ Stomach Cancer / Lung Cancer Screening ~ Those who Hamura Residents are age 40 or over and did not

have check during this fiscal year. (Sputum test is over age 50)

- ◆ Breast Cancer screening ~ Hamura female residents who are age 40 or over and haven't had screening in within fiscal 2021 and 2022 years.

** You are not eligible to take this exam if any of the following conditions apply:

- ① Need assistance during inspection
- ② Pregnant, or possibility of pregnancy
- ③ Currently being treated for stomach, lung or breast illness
- ④ Those who have the same cancer screening opportunity provided by the employer
- ⑤ Those who had the same cancer screening in this year.
- ⑥ Those who have had colon polyps removed within the past 2 months
- ⑦ Those who have implant such as breast augmentation, shunts, etc.

Capacity: 80 people each day (If there are too many applicants, selection will be done by name drawing.)

※ Applicants will receive notification of results, and winners will get a coupon sent in the mail by Middle of Nov

Fee: Stomach Cancer / Lung Cancer Screening ~ Free, Breast Cancer screening ~ ¥1,600

Details: Stomach Cancer Screening: Medical interview, Digital abdominal X ray photography and Barium examination.

Lung Cancer Screening: Medical interview, Digital chest X ray photography and Sputum Examination

Breast Cancer Screening: Medical interview, Visual & palpation checking and Mammography examination.

- There are separate test conditions for sputum test

Please Note:

- Those who are taking Stomach Cancer screening cannot eat or drink after 10PM in the previous night.
- It is not available to ONLY take Sputum examination, but if you wish to take it, please fill in all required conditions.
- Sputum examination is provided only for people with the following conditions:
 - ① Those who are age 50 or over as to examination date
 - ② Smoker who has smoked (number of cigarettes per day) x (total smoking years) = 600 or more.

How to apply: Oct 15th (Sat) 10AM ~ Nov 3rd (Thu) postmark deadline.

- ① Fill in necessary information on an application form and send a post card as shown to Hoken Center
- ② Apply via electrical application

- How to fill in an application postcard -

Front	Back
〒205-0003 To: "Igan, Kokyu-Ki Kenshin Tantou" Hamurashi Hoken Center 5-5-2 Midorigaoka, Hamura City	•Your desired screening date (first and second choices) •Screening/Exam you desire: •address, name, date of birth/age, contact (daytime phone number) •if you wish to have sputum examination: number of cigarette per day x smoking years

** The other notes, please check details from Hamura News version Oct 15th.

Inquiries: Kenko Ka (Hoken Center) ☎042-555-1111, Ext. 622



■ 伝統文化 交流事業 in ゆとろぎ 竹間沢 車人形公演
< **Traditional Culture Exchange Program in Yutorogi:
Chikumazawa Kuruma Ningyo Performance** >



Kuruma Ningyo, a valuable traditional performing art that has been handed down in only three regions in Japan.

What is a Kuruma Ningyo? ... 車人形とは

Kuruma Ningyo is a puppet show in which puppets are manipulated by sitting on a wheeled cart and moving back and forth, left and right.

It is said to have been invented in the late Edo period by a man who worked for a sake brewer in Ogami-mura, Nishitama-gun (now Akishima City).

The tradition originated in Takemazawa, Miyoshi Town. When the eldest daughter of the sixth head of the Setsume Joruri family from Ninomiya Village (now Akiruno City), Nishitama County, married into a family with a set of tools for puppet theater as part of the bride's wedding present.

Please pay attention to the detailed expression of emotions through the puppets.

Date & Time: January 15th (Sun), 2023 2PM (Doors open: 1:15 PM)

Location: Primo Hall Yutorogi Main Hall

Capacity: 824 people (all reserved seats)

Fee: ¥500 for adults / free for high school students and younger

(All seats reserved, no admission for preschool children)

Programs: "Sanbaso", "Hidakakawa Iriai Zakura Koi Yamiji (Tragic Love Story of Anchin and Kiyohime)

Performances: Takemazawa Kuruma Ningyo Preservation Society (Miyoshi Town, Saitama Prefecture)

Setsudetsubushi: Mr. Wakamatsu Wakatayu III

Ticket sale: From October 15th (Sat) 9AM~

○ Primo Hall Yutorogi (exclude holiday's Monday, 9AM~8PM)

○ Sports Center (exclude holiday's Monday, 9AM~5PM) ☎042-555-0033

○ Nishitama New Ticket Services ☎0120-61-3737

○ Internet (Yutorogi Online Ticket Service) * You cannot choose seats via internet sale.

Inquiries: Primo Hall Yutorogi ☎042-570-0707

子育て応援ニュース

CHILDREN SUPPORT NEWS

■ 11月1日(火)から、保育園等利用申込書・学童クラブ入所申請書を配布

<Nursery School Application and Gakudou Club for Spring 2023 starting from Nov 1st (Tue)>

Parents who wish to newly enroll or transfer child(ren) to a nursery school from April 2023, please make sure to file an application as early as possible during the application period.

** The application only can be acceptable during application period and starts from December 1st (Thu).

Enrollment Application Forms for nursery schools in Hamura City are available from November 1st (Mon).

Distribution Locations: Kosodate Shien Ka, Hoiku. Youchien Kakari 2F City Hall, Nursery Schools and Children Centers.

Application Period: The 1st term: December 1st (Thu) ~ 14th (Wed)

- The details, please check Hamura News version Nov. 15th.
- If you wish to apply a nursery school of a different municipality, please contact the Kosodate Shien Ka at City Hall in advance.
- You may download application form from city official website.

Inquiries: Kosodate Shienka, Hoiku, Youchien Kakari ☎Ext.233

■ パパママ講座 ママズキッチン

<Papa's Mom's Course - Mama's Kitchen>

Shortcut Cooking with Expanding Menu メニュー広がる時短クッキング

We will introduce family meals that will make your busy days happier.

Date and Time: Nov 16th (Wed) (1) 10AM ~ 10:45AM (2) 11AM ~ 11:45AM

Location: Health Center

Eligibility: Mothers and fathers raising children in the city

Capacity: 6 persons per class (in application order)

Thing to bring: Writing utensils

Details: ○Cooking demonstration ○Tasting (for adults only)

○One-point lecture on health ○Information exchange on housework and childcare

** If you wish to bring your children under 3 years old. Please let us know at the time of application.

How to apply and Inquiries: From October 17th (Mon), please call Kenko Ka (in Hoken Center) ☎Ext.625

■西児童館「児童館でベビーマッサージ」

<West Children's Center "Baby Massage at Children's Center">

~ Enjoy parent-child skin ship by massaging the baby's whole body with gentle hands.

Date & Time: October 27th (Thu), 10:30AM ~ 11:30AM

Eligibility: Babies from 2 months to 6 months and their parents/guardians

Capacity: 5 pairs (in order of application)

Things to bring: Bath towel and drink for rehydration

How to apply and Inquires: Within October 17th (Mon) ~ 26th (Wed) 9AM~4:30PM, please apply by phone or in person at the West Children Center ☎042-554-7578

<Wan Wan (Bow Wow) Hiroba> わんわんひろば

Playtime activities for small children and their parents! Sing, and have fun with other parents and their child.

Eligibility: 8 month old toddlers and parents

Location & Date:

Date	Location
Oct 18 th (Tue)	East Children Center
Nov 2 nd (Wed)	West Children Center
Nov 17 th (Thu)	Central Children Center

<KOGUMA HIROBA (CUB SPACE) at Children Centers> こぐまひろば

Parents and small children can learn fun activities for exercise! Join and have fun!

Eligibility: Parents and Children from 9 months ~ younger than 2 years old.

Location & Date:

Date	Location
Nov 10 th (Thu)	Central Children Center
Nov 15 th (Tue)	East Children Center
Nov 16 th (Wed)	West Children Center

ASOBI POCKET at Children Centers あそびのポケット

Game creators/instructors will play with children with fun games using hands and bodies. Join and have fun!

Eligibility: Children from 2 years old to preschool age, and their parents.

Location & Date:

Date	Location
Oct 27 th (Thu)	Central Children Center
Nov 8 th (Tue)	East Children Center

Common on all Children Centers

- Time: All are 10AM~ (about 30 minutes)
- Capacity: Each day first 10 pairs
- Inquiries:

Children Center	Telephone ☎
Central Children Center	042-554-4552
West Children Center	042-554-7578
East Children Center	042-570-7751

■羽村市×杏林大学公開講演会「子どもの虐待防止 親子のサインに気づく力」

<Hamura City x Kyorin University Public Lecture

~ "Prevention of Child Abuse: The Power to Recognize the Signs of

Parents and Children>



Child abuse is a problem that can occur in any family. Various factors such as family environment, financial problems, and parent-child isolation can trigger abuse. For medical position, we should listen the stories about how to deal with abuse and cooperation with the community. Let's think together about what we can do to support parents and children living in the community.

Date and Time: November 24th (Thu), 2PM ~ 4PM

Location: Primo Hall Yutorogi Small Hall

Eligibility: People involved in childcare support at kindergartens, nursery schools, elementary and junior high schools, administrative agencies, etc., people related to child welfare facilities, and other citizens interested in the theme.

Capacity: 116 people (in application order)

Lecturer: Mr. Naoya Umeno (Certified Pediatric Emergency Nurse, Kyorin University Hospital)

Applications/Inquiries: Within October 17th (Mon) ~ November 22nd (Tue), please call, fax, e-mail or come directly to the Kodomo Katei Shien Center Phone/Fax ☎ 042-578-2882

✉s302200@city.hamura.tokyo.jp

** If you send an e-mail, please write "Abuse Prevention Lecture" in the subject and text in [name, telephone number and affiliation (if any)] in the e-mail.

■ ほっとファミリー体験発表会

< Children Who Are Looked After by the members of "HOTTO FAMILY" PR Presentation >

There is a child support program called "Hotto ~ Relieved Family", providing an alternative place of home that is more than a temporary shelter/ living to children and youths. These kids are unable to live at home because of family issues or their parents' illness which hinders child rearing. The actual Hot Family parents will tell us about their experiences. The child accepted into a Hot Family home may live with them for a long term, (does not include legal adoption in view).

Date & Time: November 16th (Wed), 2PM ~ 3:30PM

Location: Fukushi Center Main Conference Room

Capacity: 30 (in order of application)

Co-Sponsored: Tachikawa Kodomo Sodansho and Hamura City Kodomo Katei Shien Center

How to apply and Inquiries: October 17th (Mon) ~ November 15th (Tue), please call, fax, email or come to Kodomo Katei Shien Center Tel/Fax ☎042-578-2882 Email: s302200@city.hamura.tokyo.jp

** If you apply via email, please have subject [Hotto Family] and text with [name, phone number and affiliation (if any)].

Inquiries: Kosodate Sodan Ka, Kodomo Katei Shien Center ☎Ext. 268

SPORTS CETER ☎042-555-0033

< Experience 'Boccia', the Sport for the Physically Challenged > ボッチャ体験教室

The Sports Center will host an event introducing "Boccia". Boccia is a sport using a ball which can be played by everyone, regardless of physical limits. It is a competitive sport in the Olympics.

Date	Time	Contents	Capacity
① Nov 13 th (Sun)	9:30AM~11AM	Experience Class	Each 20 people (In application order)
② Nov 27 th (Sun)			

Eligibility: Hamura city Residents and workers regardless of physical limits (those who are interested in disabled sports or Disabled sports instructor).

Things to Bring: Exercise wears, beverage with lid, indoor shoes, mask and health management checklist.

** Please fill in "Health Checklist" one week in advance to participate game and bring with you at game day.

Sponsors: Hamura City Sports Habits Promotion Business Executive Committee

How to apply and Inquires: Oct 18th (Tue) ~ Nov 6th (Sun), please come, email or call to Sports Center with [address, name, contact phone number and wish day to participate]
Sports Center ☎042-555-0033 (9AM~5PM, close Mondays), Fax 042-555-9974,
Email address: ✉s705005@city.hamura.tokyo.jp

** If you register in Hamura City mail services, you may check the cancel or change information from mail.

** "Hamura Health Checklist" can be distributed at Sports Center or download from city official website.

** Please wear mask in class.

PRIMO HALL YUTOROGI ☎042-570-0707

羽村フィルハーモニー管弦楽団 2022 オータムコンサート

< Hamura Philharmonic Orchestra ~ 2022 Autumn Concert ~ >

Date & Time: November 27th (Sun) 2PM (doors open at 1PM)

Location: Primo Hall Yutorogi Main Hall

Capacity: First 800 people

** No reservation needed, free seating

Details: Beethoven Overture "Coriolan"/ Schubert Symphony No.3 / Beethoven Symphony No. 8

Host: The Hamura City Board of Education, Hamura Cultural Association, Hamura Music Federation

Inquiries: Hamura Philharmonic Orchestra Mr. Kanda ☎080-5037-4032

**EVENT INFORMATION FOR CHILDREN
CHILDREN FACILITIES**

こどもの施設から～

Central Children Center ☎042-554-4552

昼間の月観測会、ファミリー天体観測会

< Daytime Moon Observation >

Date & Time: November 8th (Tue), 4PM ~ 4:30PM

* Junior High School Students or younger must be accompanied by an adult.

<Family Stargaze Event>☆☆

Date & Time: November 8th (Tue), 6:30PM ~ 7:30PM

For Both of Above:

- Eligibility: Preschoolers ~ 18 years old
- Capacity: 20 (in order of application and include guardian)

** If it rains, it will be held "Tonight's starry sky commentary" at planetarium.

How to Apply: From Oct 16th (Sun) ~ Nov 7th (Mon) 9AM~4:30PM, please call or come to Central Children Center.

East Children Center ☎042-570-7751

手作り教室「さかさカメラをつくろう。景色がさかさまに見えるよ!」

< Handmade Workshop ~ Make an upside down camera to see view! >

Date: November 5th (Sat), 1:30PM~2:30PM

Capacity: 10 people (in order of application)

Things to bring: Indoor shoes, hand towel and beverage (water or tea)

How to apply: Oct 16th (Sun) ~ Nov 4th (Fri) 9AM~4:30PM, please call or come to East Children Center to apply in personal

手作り教室「レーシングカー」

< Handmade Workshop ~ Racing Car! >

Date and Time: Nov 12th (Sat) 10AM~Noon/ 1PM~3PM

Eligibility: Preschoolers Capacity: First 20 people

< Toy Hospital> おもちゃ病院

On the same day and time Nov 13th (Sat), we also accept repairs and consultations for broken toys.

Sponsors: Toy Hospital, Nejimawashi

スポーツの日 ☆「ラダーゲッターを体験!」

< SPORTS DAY ~ [Ladder getter experience! >

Date and Time: Nov 16th (Wed) 3PM~4PM

Location: 2F Gymnasium

Eligibility: Elementary / Junior High Schools Students

Capacity: First 15

Thing to bring: Beverage (water or tea)

図書館

PRIMO LIBRARY ☎042-554-2280

STORY TELLING EVENTS 幼児、小学生向けおはなし会

Voiced reading of children's stories from picture books and picture panel shows (Kamishibai) are enjoyed by children of any culture. Japanese-translated stories from various cultural origins are selected for respective age-groups with consideration to their comprehension level. Admission and reservation are not needed.

▶ **at the Main Library** ☎042-554-2280

Story Telling for babies >> October 22nd (Sat), 11AM~

Story Telling for preschoolers >> November 12th (Sat), 11AM~

▶ **at Ozakudai Branch Library**

Story Telling for all children >> October 27th (Thu) 3PM~

PRIMO HALL YUTOROGI ☎042-570-0707

こども映画上映会 **< Movies for Children >**

Date & Time: November 13th (Sun), 10:30AM ~ 11:30AM

Location: Kouzashitsu 1

Program: 3 titles scheduled

Capacity: First 75

Supported by: Hamura Eiga Club

■第6回マミーハロウィーンフェスタ

< **The 6th Mommy Halloween Festival** >

Date and Time: October 22nd (Sat) Noon ~ 5PM

Location: Mommy Shopping Center (address: 2-14 Fujimidaira, Hamura City)

The shopping center will be opened as a place for local residents to interact and Halloween Festival will be held mainly with the participation of children. Many events for children to enjoy such as concerts, raffles, coloring and balloon art will be prepared. Welcome visit in costume. For more information, please check the Mommy Shopping Center website.

Sponsored: Mommy Shopping Center Association

Supported by: Hamura City, Hamura City Chamber of Commerce and Industry

Inquiries: Mommy Shopping Center Association ☎042-554-7789 / Sangyou Shinko Ka, Shoukou Kankou Kakari ☎Ext. 667



■簡単に高収入を得られるという副業のトラブル相談が増えています！

< **The number of consultations about problems with a side business that offers easy and high income is on the rise!** >

[Case]

While browsing the internet on smartphone, I saw an advertisement for a side business and was prompted to register as a friend on a free messaging application. I was interested and registered, then began exchanging messages. [It is easy to start and can make a profit right away. You need a manual to start, if you buy this, you may make big profit at once.] Due to the price was low, so I bought it.

Later, I received the manual and found out that it was an investment in FX trading. I was further contacted and told that if I received support using the manual, the probability of making a large sum of money would increase. Then, I could not refuse and sign a support contract for a large sum of money. Can I cancel the contract even now?

[Answer]

We have received consultations about side business troubles that a story was easy to make high profits without costing any money leads to an expensive contract.

In such cases, the cooling-off system can be applied and a solution that meets the wishes of the client may be possible.

[Advise]

There is no easy way to make money. You may see a variety of advertisements but be careful not to enroll into a contract easily.

If you have any problems or concerns regarding contracts, please contact the Consumer Affairs Center immediately.

Inquiries: Consumer Affairs Center ☎Ext. 641

10月16日から休日診療 **Holiday Medical Treatment (from Oct. 16th ~31st)**

Date	Hospital / Clinic				Dental Clinic	
October	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
16 th (Sun)	Yokota Clinic	☎042-554-8580	Kumagawa Byouin (Fussa-shi)	☎042-553-3001	DenTrust	☎042-555-7064
23 rd (Sun)	Matsubara Naika Iin	☎042-554-2427	Hikari Clinic (Fussa-shi)	☎042-530-0221	Heizou Shika Iin	☎042-554-0066
30 th (Sun)	Yamakawa Iin	☎042-554-3111	Heijitsu Yakan Kyuukan Center	☎042-555-9999	Honda Shika Iin	☎042-554-5902

Inquiries: Kenko Ka (in Hoken Center) ☎623